



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlüsslberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

**MOTORSENAUFSATZ
(LINKSDREHEND!)**

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

**CUTTING HEAD
(ANTICLOCKWISE!)**

FR MANUEL D'UTILISATION

**TÊTE DE COUPE
(SENS ANTI-HORAIRE!)**

IT ISTRUZIONI D'USO

**LAMA UNIVERSALE PER DECESPUGLIATORE
(IN SENSO ANTIORARIO!)**

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

**TŘÍNOŽOVÁ ŽACÍ HLAVA
(LEVOTOČIVÁ!)**



Ø 200mm / Ø25,4mm



ZI-BR3 (BLADERUNNER 3)

EAN: 9120039231716



**Bestimmungsgemäße Verwendung / Intended Use / Utilisation correcte /
Usò previsto / Účel použití**

Der ZI-BR3 darf nur zum Mähen bzw. Trimmen von Gras, Unkraut und Gestrüpp mit linksdrehenden Maschinen verwendet werden. **Nie für andere Zwecke verwenden, da es dabei zu Verletzungen kommen kann!**

The ZI-BR3 may only be used for mowing and trimming grass, weeds and undergrowth with anticlockwise turned machines. **Never use for other purposes, as this may result in injury!**

Le ZI-BR3 ne peut être utilisé que pour tondre et couper l'herbe, les mauvaises herbes et la broussaille avec des machines tournées dans le sens antihoraire. **Ne jamais utiliser à d'autres fins, car cela pourrait causer des blessures!**

La ZI-BR3 può essere utilizzata per tagliare erba, erbacce con macchine che lavorano in senso antiorario. **Non utilizzare mai per altri scopi in quanto ciò può causare lesioni!**

Tří nožová žací hlava ZI-BR3 se smí používat pouze pro sečení trávy, plevelu a roští na stroji s levými otáčkami. **Nikdy hlavu nepoužívejte k jiným účelům, mohlo by dojít k úrazu!**

MONTAGE / ASSAMBLY / ASSEMBLAGE / MONTAGGIO / MONTÁŽ

1. Öffnen Sie den Plastikmesserkopf mit einem passenden Innensechskantschlüssel.
1. Open the bladerunner with a matching Allen key
1. Ouvrez la tête de coupe avec une clé Allen correspondant.
1. Aprire la testa della lama in con una chiave adatta.
1. Imbusovým klíčem vyšroubujte šrouby a hlavu rozpúlte.
2. Zu Beginn der Montage wird zuerst nur der untere Teil benötigt.
2. At the beginning of the assembly, only the lower part is needed first.
2. Au début de l'assemblée, seule la partie inférieure est d'abord nécessaire.
2. All'inizio del montaggio occorre prima solo la parte inferiore.
2. Montáž začněte na spodním dílu.
3. Entfernen Sie den vorher verwendeten Schneidaufsatz.
3. Remove the cutting attachment previously used
3. Retirez l'accessoire de coupe précédemment utilisé.
3. Rimuovere l'attacco di taglio utilizzato in precedenza
3. Ze stroje sejměte dříve používanou hlavu.
4. Das Verbindungsstück aufsetzen.
4. Place the connector.
4. Placez le connecteur.
4. Collocare il connettore.
4. Nasadte spojovací kus.





5. Unterteil aufsetzen.
5. Place the lower part.
5. Placez la partie inférieure.
5. Posizionare la parte inferiore.
5. Nasadte na stroj spodní díl hlavy.

6. Scheibe aufsetzen.
6. Place the disc.
6. Placez le disque.
6. Posizionare il disco.
6. Nasadte přírubu.

7. Befestigungsmutter aufsetzen und festziehen.
7. Place and tighten mounting nut.
7. Placez et serrez l'écrou de montage.
7. Posizionare il dado di montaggio e serrare.
7. Dotáhněte samojistící matkou.

8. Oberteil aufsetzen (**auf die 3 Verzahnungen achten!**) und die Innensechskantschrauben wieder festziehen.
8. Place the upper part (**note the 3 toothings!**) and tighten the Allen screws.
8. Monter la partie supérieure (**prêter attention aux trois jeux d' dents!**) et serrez les vis Allen.
8. Montare la parte superiore (**prestare attenzione ai tre serie di denti!**) e serrare le viti con la chiave esagonale
8. Nasadte horní díl. (**dávejte pozor na nože, zatavené v plastu!**) a hlavu opět uzavřete dotažením imbus šroubů.





PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
Z.I.P.E.R MASCHINEN GmbH
 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
 AUSTRIA
 Tel :+43 7248 61116 700
 Fax:+43 7248 61116 720
 info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
* Straße, Hausnummer / street, house number _____
* PLZ, Ort / ZIP code, place _____
* Staat / country _____
* (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
* E-Mail _____
Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrifachmann geprüft?

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFGIE DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!